

5-26-2006

Interview no. 1082

Alejo López

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Alejo López by Verónica Cortez, 2006, "Interview no. 1082," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Alejo López

Interviewer: Verónica Cortez

Project: Bracero Oral History

Location: Perris, California

Date of Interview: May 26, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1082

Transcriber: GMR Transcription Service

Biographical Synopsis of Interviewee: Alejo López was born July 17, 1933, on a ranch in Calvillo, Aguascalientes, México; he was the fourth born of his ten siblings; his formal education extended through the third grade; as a young boy, he worked in the fields; when he was thirteen years old, his mother died; a year later his father remarried; one of his older brothers enlisted in the bracero program, and in 1954, Alejo also joined; as a bracero, he labored in the fields of California, cleaning, pruning and picking asparagus, lettuce, strawberries and tomatoes; during the 1980s, he immigrated to the United States.

Summary of Interview: Mr. López briefly talks about his family; one of his older brothers enlisted in the bracero program, and in 1954, Alejo also joined; to begin the contracting process, he went through the center in Mexicali, Baja California, México, where he was stripped and examined; moreover, he offers a detailed description of the exams he endured; he later went through the center in Empalme, Sonora, México; from there he was transported by train to Mexicali, where he was deloused like an animal; as a bracero, he labored in the fields of California, cleaning, pruning and picking asparagus, lettuce, strawberries and tomatoes; he goes on to detail the various worksites, housing, accommodations, amenities, provisions, duties, routines, treatment, payment, deductions, remittances, contract lengths and renewals and trips into town; one of his foremen was a Filipino who often praised him for his excellent work; some Japanese men also worked with the braceros in the fields; they did not speak to each other due to the language barrier; on some occasions, immigration officials checked documents at the camps, and those without papers would run and hide; while working in the Imperial Valley, his brother would pick him, another brother and a cousin up and take them to visit in Mexicali; it was always easier for Alejo when he had family with him, because he was not as lonely; he also talks about his life after the program; later, during the 1980s, he immigrated to the United States; overall, he has positive memories of his experiences as a bracero.

Length of interview 43 minutes

Length of Transcript 33 pages

Nombre del entrevistado: Alejo López
Fecha de la entrevista: 26 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Verónica Cortez

Esta es una entrevista con Alejo López Silva en Perris, California el 26 de mayo del 2006 y lo entrevista Verónica Cortez.

VC: Me dice por favor señor López, ¿dónde y cuándo nació usted?

AL: Yo nací en el Rancho del Salitre, Calvillo, Aguascalientes.

VC: ¿En que mes, año?

AL: El 7/17 del [19]33.

VC: Y hábleme de su familia y del lugar donde nació. ¿Vivía usted con sus papás?

AL: Mi papá, mi mamá.

VC: Y tenía, ¿cuántos hermanos?

AL: Éramos diez.

VC: ¿Diez?

AL: Mi hermano es el mayor.

VC: Y, ¿usted es el segundo?

AL: Una hermana y luego otro hermano y luego yo. Y luego otra hermana y luego otro hermano y luego otro hermano y otro hermano.

VC: Y el rancho donde vivía, ¿era grande, era chico?

AL: En aquellos años era chico.

VC: ¿Era chico?

AL: Sí.

VC: Y, ¿usted alcanzó ir a la escuela?

AL: ¿Mande?

VC: ¿Alcanzó ir a la escuela usted?

AL: Yo fui como unos tres años nada más.

VC: ¿Aprendió a escribir y a leer?

AL: Poquito.

VC: Y, ¿cuándo fue su primer trabajo?

AL: Bueno, cuando estuve yo en México como de, a los trece o catorce años empecé a trabajar, ¿no?

VC: ¿Qué hacía?

AL: Andaba en la labor, arando con mi yunta de bueyes, ¿no?

VC: Y me dice, ¿cómo fue que se enteró usted del Programa Bracero?

AL: Bueno es que yo me enteré allá en México que había braceros en la Baja California, que fue en Mexicali. Y yo me vine para acá y otros amigos y yo y me tocó contratarme en Mexicali la primer vez. Y luego de allí me fui para Empalme, me contraté otra vez, algunas veces, ¿no? Y una vez me vine de mi pueblo también en una lista a Empalme y también allí me contraté.

VC: Y, ¿qué tipo de trabajo hacía usted cuando se contrató? Allá en México, ¿qué tipo de trabajo hacía?

AL: En la labor.

VC: ¿También?

AL: Sí, la labor. Y luego plantábamos plantas de tomate, de chile.

VC: ¿Influyó su familia de alguna forma en su decisión de venirse para acá?

AL: Es que digo realmente yo no tengo familia. No me casé. Pero todavía vivo con mi madrastra y con mis medias hermanas porque mi mamá murió cuando yo tenía la edad de trece años. Y luego mi papá se casó como al año con otra señora. Que hasta pariente mía es. Es prima hermana mía y es mi madrastra. Ella todavía vive y cuando yo voy a México yo llego allí con ellas, con mis medias hermanas y madrastra, ¿no?

VC: ¿Me describe por favor el proceso de contratación?

AL: ¿Cómo?

VC: ¿Me dice cuál era el proceso para que usted se pudiera contratar?

AL: ¿Cómo era el proceso para poderme contratar? Bueno es que muchas de las veces digo pos lo hace a uno la necesidad, ¿no? Pos está uno amolado en México, ¿no? Por ciertas cosas, digo que no tiene uno a veces casi ni para comer, ¿no? En aquellos años nosotros éramos muchos, mucha familia y luego murió mi mamá y pos quedamos huérfanos, ¿no? Pero ya tenía mi hermana, mi hermana grande la mayor la que seguía de mi hermano. Y luego se casó mi papá con mi madrastra y pos realmente digo, pos digo, no pasábamos hambres, ¿no? Pobrementemente se mantenía uno, ¿no?

VC: Y para ser bracero, ¿qué requisitos había que cumplir?

AL: ¿Qué requisitos había? Oh, pues muchos requisitos, oiga. Es que para entrar a Estados Unidos, los americanos digo, pos realmente cuando pasaba uno para acá es que necesitaba uno de venir solutamente [absolutamente] sanito, ¿no? Porque con cualquier enfermedad que tuviera uno no entraba uno. Porque lo chequeaban a uno de un todo.

VC: ¿Qué hacían?

AL: ¿Eh? Mire, el uno cuando entraba uno, le voy a decir lo que es, ¿no?

VC: Sí.

AL: Cuando entraba uno con el doctor luego luego que es lo que hacía uno, hacer fila, ¿no?, toditos desnudos. Y luego llegaba uno con el doctor y le pelaban el miembro para si no traía una enfermedad, ¿no? Y luego ya que iba a pasar uno nos decía: “Agáchate y ábrete atrás”. Para si no traía una enfermedad, ¿no? Y luego allí más adelante la vista, los oídos, la boca, todo, todo le chequeaban a uno. Todito le chequeaban a uno. Y acá en El Centro ya que pasaba uno para este lado, los rayos X también. Es que cuando pasaba uno es que pasaba uno sin ninguna enfermedad, sanito, si no, no entraba uno.

VC: Y usted, ¿cómo llegaba usted de Empalme a Mexicali?

AL: Nos traían en el tren.

VC: ¿En un tren?

AL: Sí, en el tren.

VC: ¿Qué clase de tren era?

AL: Bueno, yo no lo sé decir qué clase sería, quizás ese tren sería de México porque era mexicano, ¿no?

VC: Sí.

AL: Nos llevaban a la frontera a Mexicali y luego ya de allí nos recibían en unos *buses* a la línea, ¿no? A la línea y luego de allí nos... cuando pasaba uno la línea nos echaban un polvo, ¿no?, como a los animales que pa la plaga, que para el piojo, que para todo eso, ¿no? Sí.

VC: Y, ¿alguna vez le hicieron inmunizaciones? Como, ¿le dieron ampollitas?

AL: No.

VC: Y cuando llegó usted en El Centro, ¿le informaron a usted por si acaso cuánto le iban a pagar? ¿Cuáles iban a ser...?

AL: No, oiga. No, eso no. No. Porque en aquel tiempo pos la hora estaba digo, pos taba todo barato aquel tiempo. No, ganaba uno poquito pero taba todo barato, ¿no? En el Valle Imperial me parece que pagaban \$0.50 centavos la hora. En

ciertas partes pagaban un poquito más, ¿no? Pero estaba todo barato. Yo cuando trabajé en El Centro digo en este en el Valle Imperial, cuando le digo que anduve yo desahijando lechuga, a los quince días yo agarraba de cheque \$80, \$85 dólares por quince días. Y bien matados porque teníamos al mayordomo allí y pos no dejaban a uno casi ni respirar a uno. Porque son muy exigentes y como uno viene de México, pos tiene uno que hacer lo que le dicen a uno, ¿eh?

VC: Sí. Me dice exactamente, ¿dónde fue que trabajó? Para agarrarlo en la cinta. Y, ¿más o menos en qué años? Si sabe. Y, ¿qué hacía?

AL: Digo, yo digo, la primer vez sí me acuerdo pero ya las después veces ya no me acuerdo qué años fueron. En la vez que estuve yo en este, en Stockton fue como el [19]55, ¿no? Y luego est[uve]... ¿Eh?

VC: ¿Qué hacía en Stockton?

AL: El espárrago. Y luego en Woodland en el tomate. Sí. Y luego en Salinas en la fresa. Y luego como dos veces en el Valle de San Joaquín también tomate. Y luego estuve en este, en el Valle Imperial en el desahije de lechuga. Y luego en Coachella en la verdura.

VC: ¿Qué largos eran sus contratos?

AL: Había veces que garraba uno contratos de tres meses, cuarenta y cinco días. Yo agarré como unos dos de seis meses, otros de seis me... No, agarré dos de dieciocho meses y luego otros de seis meses, depende.

VC: ¿Dónde fue que usted duró más tiempo?

AL: En Salinas.

VC: ¿En Salinas?

AL: Sí.

VC: ¿De cuánto fue su...?

AL: Mi contrato fue de dieciocho meses. De este dieciocho meses, ¿no?, que es año y medio, ¿no?

VC: Sí.

AL: Pero no, yo no duré yo el tiempo ese.

VC: ¿Por qué no?

AL: Porque ya se viene el tiempo malo al invierno y todo y el trabajo no hay, ¿no? Escasea el trabajo.

VC: Entonces, ¿ellos lo mandaron pa atrás a El Centro?

AL: Yo me fui.

VC: Okay.

AL: Sí, yo me fui. Y cuando una vez que me vine yo del Valle de San Joaquín que andaba en el tomate, también ya empezó a llover y pues se pone mal el trabajo, ¿no?. El tomate se pudre y todo y también yo me fui. Otros amigos y yo nos fuimos. Y ya con el fin de ir para México y llegué a El Centro y me recontrataron otra vez. Fue cuando caí yo a Coachella. Y ya de allí me echaron para afuera que porque ya se había terminado el plazo del bracero, ¿no? Y ya no iba a haber braceros. Fue cuando yo me fui.

VC: Y, ¿ese fue su último trabajo entonces?

AL: Sí, ese.

VC: El de Coachella.

AL: El de Coachella, sí.

VC: Que fue en el [19]62. Describame usted entonces Salinas. Me dice, ¿dónde trabajaba? *I mean*. ¿Con quién...? ¿Había muchos braceros allí?

AL: Sí.

VC: ¿Más o menos cuántos?

AL: ¿Cuando estuve en Coachella?

VC: En Salinas.

AL: En Salinas. Pos no, oiga, pos nos... Los que andábamos juntos seríamos como unos cuarenta, cincuenta hombres.

VC: Y, ¿trabajaba usted en, digo, dormía en una barraca grande de braceros?

AL: Sí, en un campo.

VC: ¿En un campo?

AL: Sí. En una barraca grande.

VC: Y, ¿se llevaban más o menos todos los braceros bien?

AL: Sí. Sí, todo bien lo llevaba.

VC: Y cuando usted trabajaba allí o en uno de sus otros trabajos, ¿el patrón de usted contrataba también a personas aparte de braceros o solamente tenía braceros?

AL: Puro bracero.

VC: ¿Puro bracero?

AL: Sí.

VC: Alguna vez en todos los lugares que trabajó, ¿usted tuvo contacto con su patrón, el dueño de los ranchos?

AL: No, oiga, no.

VC: ¿No?

AL: No, no, el contacto que tenía uno era nomás con el mayordomo que andaba con nosotros, ¿no?

VC: Y los mayordomos, ¿eran mexicanos?

AL: Sí, mexicanos.

VC: ¿Sí?

AL: Cuando estuve yo en Coachella estuve con un patrón, era un patrón japonés pero realmente yo no lo conocí y mi mayordomo era filipino.

VC: ¿Sí?

AL: Sí.

VC: Y, ¿ese filipino hablaba español?

AL: Sí.

VC: ¿Sí? Y, ¿los trataba a ustedes bien?

AL: No, sí, bien nos trataba.

VC: ¿Sí?

AL: Realmente fíjese que yo sabía más... Digo, en la planta de lechuga yo sabía más trabajo que él porque yo a mí me puso a desahijar y él no sabía ni cómo se desahijaba y yo fui el que le dije cómo al filipino ese. Y tenían allí una orilla de lechuga y casi realmente yo más yo andaba allí. Porque cuando me puso él a trabajar allí en la lechuga al desahije, le dan un azadoncito así cortito, así de ancho. Y luego mide el azadón y como tanto así va cada mata, ¿no? Como azadón y medio, ¿no? Y ya empecé yo a desahijar y él con una cinta le midió. Y ya me fui yo desahijando y él iba midiendo y exactito, ¿no? Y luego se fue, se fue a ver la gente a otro lugar y luego regresó. “Alejo”, dice, “¿cómo vas?”. “Pos bien. Yo creo bien”. Y sacó la cinta y ahí va midiendo, ya iba midiendo dijo: “Oh, Alejo”, dijo, “magnífico tu trabajo”. Fíjese. Siendo mayordomo él, ¿no? Ya había desahijado yo, ya había desahijado yo en el Valle Imperial. Porque ya me dijo él cuando íbamos a hacer ese trabajo, dijo: “Oye”, dijo, “¿sabes desahijar?”. Le dije: “Sí”, le dije, “yo anduve desahijando en el Valle Imperial lechuga”. Dijo: “Oh”, dijo, “aquí vas a desahijar tú”. “Sí”. Y ya le digo cuando me llevó allí a esa parte de lechuga, sacó la cinta y dijo: “Tanto así la quiero”. Midió el azadón, como

azadón y medio, ¿no? Más o menos. Y ya empecé yo a desahijar y luego esta mano colgando pa ir (ininteligible) porque hay veces que va uno desahijando y quedan las matas juntas, ¿no? Y el chiste es de quedar una nada más. Porque si ya, si fíjese si ya... Por ejemplo aquí está una mata y aquí está otra. Si se lleva ésta, ¿ónde va a quedar la otra? Y ya me dijo cómo y ya midió y todo. “Tanto así la quiero y tanto así la quiero”. Y ya me puse yo solo yo allí y ahí voy y ahí voy. Y ya se retiró, se fue a ver la gente para otro lugar y luego regresó. Luego sacó la cinta y ya iba midiendo, midiendo, midiendo. Me dijo: “Alejo”, dijo, “magnífico tu trabajo”. Porque era, exacto ¿no? Y luego ya como se me empezó crecer la mata, ¿no? Y era... Y allí andaban como unos diez, doce japoneses también trabajando.

VC: ¿También?

AL: Sí. Y nos agarraban a nosotros que friega nos aparaban. “Mira nomás”, porque ellos ya tiene[n] un año de estar allí, ¿no? Y nosotros era de nuevos llegamos a allí, ¿no? Sin saber el trabajo. A veces nos echaban... andábamos un mexicano o dos o tres y nos echaban un japonés y ahí nos traen.

VC: ¿El japonés?

AL: Los japoneses, sí, viera. Y pues son unas carrillas, ¿no? Y luego ya cuando se empezó a echar el mil a la... el desahije ya la mata que empezó a crecer me dijo, me dijo el filipino: “No, Alejo”, dice, “yo te voy a echar uno que te ayude, uno de los japoneses”. Dijo: “¿A quién quieres?”. “Échame a fulano”. Pues allí no, allí no la hizo. (risas) Porque pos estaba alto él, ¿no? Se agachaba y luego se paraba y: “¡Ay Dios! y la cintura y ¡ay Dios!”. Y caminaba y se caminaba pa atrás y caminaba pa adelante y no aguantaba la cintura, ¿no? Y luego yo pensaba: “Ándale ahora friégale mi jefe”. Cuando _____(??) agarran los otros a otro trabajo. Qué friega nos ampara, ¿no? Pos mejor me lo quitó de allí. Me echó un mexicano chaparrito. (risas) Sí, porque no la hizo el japonés.

VC: Y, ¿cómo se comunicaban ustedes con los japoneses?

AL: Pos no hablaba uno, ¿no?

VC: ¿Cómo?

AL: Pos no, no platicaba uno.

VC: ¿No?

AL: No. Pos, ¿cómo?

VC: Pero, ¿cómo le decía usted...? Vamos a decir usted le decía desahije la...

AL: No, el filipinos nos decía. El filipino sabía español pero como andaba un japonés, uno o dos y dos, tres mexicanos, pos no hablaba uno. Ellos su idioma y nosotros...

VC: Y ustedes español.

AL: Español. ¿Cómo le decía uno? Pos no se entendía uno. Y nos agarraban, qué carrilla nos daban. Viera nomás. Sí. Pero pos es que a veces andábamos dos mexicanos o unos mexicanos solos, pos se la llevaba uno a gusto. Sin darse uno carrilla. Pero cuando nos agarraban ellos, qué carrilla nos daban, ¿eh?

VC: Y sus otros patrones eran, no eran japoneses, ¿verdad?

AL: No.

VC: ¿Qué eran?

AL: Bueno, pues es que había americanos y de todo. Digo mexicanos digo yo no conocí patrones mexicanos, no.

VC: ¿No?

AL: Nomás los puros mayordomos nada más, ¿no? Y patrones digo algunos que ni les conocía yo , ¿no?

VC: Entonces me dice, ¿era diferente trabajar para un japonés que para un americano?

AL: Bueno, es que era diferente porque allí como le digo, nos echaban un japonés o dos pa darnos carrilla. Y con los americanos digo, traían su mayordomo de uno también nos daban carrilla porque traen a uno así. (tronando los dedos) Sí. De todos modos lo tienen uno a carrilla.

VC: ¿Era la única diferencia?

AL: Sí.

VC: ¿Alguna vez se encontró con que las autoridades mexicanas venían a sus campos?

AL: No.

VC: Y, ¿La Migración?

AL: La Migración a veces nos chequeaba.

VC: ¿Sí?

AL: Sí. Pero nosotros traíamos sus pasaportes.

VC: Pasaporte. ¿Estaban buscando...?

AL: No nos decían nada. No. Sí, cuando había veces que andaba uno trabajando en el fil andaba chequeando La Migración. Y entre los braceros andaban mojados, ¿no? Y nomás llegaba La Migración y allí se sabía el que no tenía papeles luego luego corría. Nosotros teníamos nuestro pasaporte pos llegaban, chequeaban. “Ahí está”. “Bien”. Sí. Porque muchos en esos años entraban de bracero y llegaban a un lugar, no les gustaba, tenían su patrón, rompían el pasaporte y se iban con su patrón, ¿no?

VC: ¿Tenían otro patrón que ya conocían?

AL: Sí, otro patrón que ya conocían. Y se contrataban, entraban legalmente, llegaban al lugar, no les gustaba el trabajo o equis motivo, ¿no? Rompían el pasaporte y se iban con su patrón.

VC: Y, ¿el patrón los aceptaba?

AL: ¿Eh?

VC: ¿El patrón los aceptaba que aunque no tuvieran papeles?

AL: En aquellos años no, en aquellos años no. Había mucho mojadito que andaba trabajando, ¿no? Sí. Sí había. En antes los patrones los procuraban. Los procuraban porque les decían: “Si te lleva La Migra y regresas, te vienes contratado yo te doy trabajo. Te vienes aquí conmigo”. Y así era.

VC: Y, ¿alguna vez se encontró usted con la Policía de alrededor de, vamos a decir de Salinas o de El Valle Imperial? ¿Habían encuentros entre la Policía de esas áreas y braceros?

AL: No, no nos molestaban.

VC: ¿No?

AL: No. No nos molestaban. En aquellos años no nos molestaban.

VC: Y entre otros México americanos y los braceros, ¿había tensiones?

AL: En aquellos años estaba mejor que ahora.

VC: ¿Sí? ¿Por qué?

AL: Porque digo, en aquellos años había mucho americano en Estados Unidos pero pos se la llevaba uno bien, ¿no? Sí. Porque ellos sabían el di... legalmente... Digo que andaba uno legalmente, ¿no? Sabían ellos. Y como ahora, ahora está más trabajoso porque realmente ahora ya no nos quieren aquí, ¿verdad?

VC: Sí. Y entre otros... Los México americanos, los mexicanos que ya estaban aquí legalmente o habían nacido aquí, ¿había relaciones entre ustedes y ellos?

AL: No.

VC: ¿Nunca se encontraron?

AL: No.

VC: Y durante el tiempo que usted pasaba acá de bracero, ¿se comunicaba con sus hermanas?

AL: Sí, con mi papá.

VC: ¿Con su papá?

AL: Sí, en aquel tiempo... Digo, en aquellos años atrás realmente pues no había teléfono, ¿no? Con cartas. Escribía uno. Si les mandaba uno un centavo en carta, ¿no? En un cheque, en un *money order*, lo que sea, sí.

VC: Y, ¿qué seguido le escribía una carta usted a su papá?

AL: Ya para allá pos a los dos, tres meses.

VC: ¿Cada dos, tres meses?

AL: Porque fíjese mandaba uno una carta, pa regresar la contestación duraba casi dos meses.

VC: Y durante los... Usted trabajó más o menos siete años de bracero.

AL: No, no, bueno como le digo, es que había contratos de tres, cuatro meses, cinco meses, seis meses, ¿no? Había veces que me contrataba dos veces al año.

VC: Entonces más o menos usted durante ese período de tiempo, ¿cuántos meses o cuánto tiempo regresaba a su casa en México?

AL: Bueno, yo la primer vez que me vine yo, que fue el [19]54 yo volví a los cuatro años para mi tierra ahí con mi papá, ¿no? Y luego me vine otra vez y pos no recuerdo los después cuando regresaba.

VC: Y de donde se acuerde mejor dígame, ¿cuántos días a la semana trabajaba?

AL: Toda la semana.

VC: ¿No descansaba los domingos?

AL: En veces sí y en veces no.

VC: Y dígame, ¿cuantas horas al día trabajaba?

AL: Pos nos daban de siete, ocho horas, nueve horas a veces, ¿no?

VC: Y, ¿a qué horas se despertaba normalmente usted?

AL: ¿En la mañana? Pos ya de las cinco de la mañana pa ir al desayuno.

VC: ¿A qué horas desayunaban?

AL: A las, como a las cinco y media, a las seis de la mañana. Y luego luego vámonos al trabajo.

VC: Y, ¿a qué horas comía su almuerzo?

AL: Nos llevaban a las once de la mañana, once y media de la mañana nos llevaban al fil.

VC: Y, ¿a qué horas cenaba?

AL: A las cinco de la tarde.

VC: ¿Cinco?

AL: Sí.

VC: Temprano. Y, ¿qué comían ustedes?

AL: Pos lo que nos daban ahí, ahí.

VC: Y, ¿qué les daban?

AL: Pos a veces nos daban en la mañana el desayuno unos huevos estrellados, un café, un pan Bimbo o algo; avena.

VC: Ah, okay. Y lonches y cenas, ¿qué les daban de comer?

AL: En la cena, pues daban pos comidita de carne de res, carne de marrano, así.

VC: Y cuando les llevaban comida allá al campo, digo a los files.

AL: Al fil.

VC: ¿Qué les daban de comer? ¿Qué les llevaban?

AL: Pos sopas de macarrón, sopas de arroz, sopas de fideo. También comida de carne, ¿no?

VC: Y me dice, ¿en qué clase de...? ¿Dónde dormían? ¿Dónde vivían de paso?

AL: En el campo. Porque había campos de braceros, ¿no?

VC: ¿Había un campo de braceros?

AL: Sí onde tenían sus barracas. Había veces que tenían sus, unos cuartos de onde cabían dos, tres hombres, ¿no? A veces tenían unas barracas grandes onde cabían cuarenta, cincuenta hombres, ¿no?

VC: Y, ¿en qué clase de camas dormían?

AL: De esa de campaña de lona.

VC: ¿Cómo?

AL: De esa de tijera. ¿No las conoce?

VC: No.

AL: Unas de tijera. Que cuando usted ya se levanta, las puede doblar, las guarda, ¿no?

VC: Ah, okay. Entonces no eran una encima de la otra.

AL: Bueno, también había partes que sí. Sí, también había partes que de esas.

VC: Y, ¿tenían ustedes baños?

AL: Sí, había baño para bañarse uno, para todo. Para onde lavar y todo.

VC: Y los patrones o el campo de braceros, ¿le daban a ustedes como toallas, cepillo de los dientes?

AL: No.

VC: ¿No?

AL: No, eso no, eso lo compraba uno.

VC: ¿Lo compraba uno?

AL: Sí.

VC: Y, ¿cuánto le pagaban a usted?

AL: Pos oiga, no. Por hora pos no sé decirle. Pos le digo que cuando estuve en el Valle Imperial había veces que andábamos trabajando en la noche con las luces de los troques. Le digo que a la quincena agarrábamos \$80, \$85 dólares por quincena.

VC: ¿Por qué trabajaban en la noche?

AL: Porque tienen un pedido muy grande de lechuga y tiene uno que ir a trabajar hasta en la noche con la luz de los troques.

VC: Y, ¿qué hacía usted con su dinero aparte de lo que le mandaba a su casa?

AL: Pues, ¿qué hacía? Pos apenas iba uno, oiga.

VC: ¿Cómo?

AL: Es que apenas iba uno, digo, con lo que ganaba uno.

VC: Y pero, ¿sí alcanzaba a ahorrar algo?

AL: Mire, cuando yo iba para México pos hacía uno por ahorrar un centavo para ir y venir, ¿no? Cuando mucho, mucho yo ahorraba yo para ir unos \$700 dólares o \$800 dólares.

VC: Y, ¿con eso era lo que se llevaba?

AL: Sí.

VC: Cuando se acababa su contrato.

AL: Sí, sí.

VC: ¿Alguna vez tuvo usted un problema para recibir su dinero?

AL: No, oiga.

VC: ¿No?

AL: Ninguno.

VC: Siempre...

AL: Ninguno.

VC: Y en todos los lugares que trabajó, ¿le pagaban con cheque o en efectivo?

AL: Con cheque.

VC: ¿Con cheque?

AL: Sí.

VC: Y, ¿cómo era que cambiaba su cheque?

AL: Bueno, es que con mi pasaporte lo cambiaba.

VC: ¿En un banco o en un...?

AL: En la barra o en el banco, onde quera, hasta en la tienda.

VC: Las barras, ¿habían barras cerquitas?

AL: Bueno yo... Digo en aquel tiempo yo no iba a las barras porque yo no tenía la edad todavía.

VC: ¿Cuántos años tenía?

AL: Yo tenía diecinueve años.

VC: ¿Cuántos años tenía que tener?

AL: Veintiún año.

VC: ¿Sí tenía que tener veintiuno?

AL: Yo iba a la barra pero a la brava, ¿no? Con unos amigos de Guanajuato que me invitaban. Pero a mí no me vendían cerveza, a ellos sí. Luego luego me pedían el pasaporte.

VC: Y ahora, ¿se encontraba usted con gentes...? ¿Trabajaba usted con gentes de Oaxaca?

AL: Una vez anduve trabajando con unos amigos de Oaxaca.

VC: ¿En dónde?

AL: En Salinas me parece.

VC: ¿Qué hacían ellos?

AL: En la fresa.

VC: ¿La misma cosa que usted?

AL: Sí.

VC: ¿Hablaban ellos otro idioma?

AL: Bueno, cuando andaban ellos solos sí.

VC: ¿Sí?

AL: Pero allí cuando andaban con uno hablaban español.

VC: ¿Sí hablaban español?

AL: Sí.

VC: ¿Lo hablaban bien?

AL: Pues no, bien, bien, no.

VC: ¿No?

AL: Pero cuando ellos andaban dos, tres juntos pos a güirigüiri y pos no les entendía uno nada, ¿no? Sí. Pero sí sabían español.

VC: Y, ¿se encontró con otras personas que no fueran de Oaxaca que también hablaban otro idioma?

AL: Pos no, me parece que no, oiga.

VC: ¿No? Este, ¿trataron los braceros a los de Oaxaca un poquito diferente?

AL: No, igual lo era.

VC: ¿Igual?

AL: Igual. Pues semos mexicanos, ¿no?

VC: Sí.

AL: Ellos también son mexicanos. Únicamente que saben [otro] dialecto, ¿no?

VC: Sí.

AL: Como son inditos saben otro dialecto, sí. Y cuando andan uno o dos o tres juntos pos platican su dialecto, ¿no? Y nomás ellos se entienden.

VC: Sí. Y usted me dijo que, pues su hermano también fue bracero, ¿se contrataron ustedes juntos?

AL: ¿Mi hermano y yo?

VC: Sí.

AL: No.

VC: ¿Nunca?

AL: No.

VC: ¿Él se contrató antes que usted?

AL: Él primero, sí, primero que yo.

VC: Entonces porque él se había venido, ¿usted decidió también venirse?

AL: ¿Eh?

VC: Como él se había venido, ¿usted también decidió venirse por eso?

AL: Él que... Bueno cuando él estuvo de bracero muchos años, él vivía aquí en Mexicali y yo venía desde el sur.

VC: Ah, okay. Y, ¿nunca trabajaron ustedes juntos?

AL: No.

VC: Y, ¿ustedes se...? ¿Había contacto entre ustedes dos cuando ustedes estaban acá?
¿Se escribían uno a otro?

AL: No.

VC: ¿No?

AL: Únicamente que cuando yo vivía allí en el Valle Imperial iba a visitarlo a su casa a Mexicali, ¿no? A una colonia.

VC: Y, ¿cómo era que usted llegaba a allí?

AL: Él me daba raite.

VC: ¿Él?

AL: Sí. Él me levantaba y me llevaba a mí y a otro hermano mío y a otro pariente mío. Éramos tres los que estábamos allí en ese campo y él iba y nos levantaba y nos llevaba allí mismo.

VC: Entonces, ¿usted también trabajaba con otro de sus hermanos?

AL: Sí.

VC: ¿En el mismo campo?

AL: Sí, en el mismo trabajo en la lechuga.

VC: Como estaba con su hermano en el campo, ¿extrañaba menos a su familia?

AL: Sí, menos, oiga, estaba con mi hermano y un pariente mío. Un primo segundo mío.

VC: ¿Usted extrañaba mucho a su familia?

AL: Cuando estaba uno solo, sí.

VC: ¿Sí?

AL: Sí.

VC: Y alguna vez cuando regresaba a su casa o con su familia este, ¿lo trataban diferente?

AL: No, oiga. Con más gusto.

VC: ¿Con más gusto?

AL: Sí.

VC: Porque ya había regresado.

AL: Con más gusto, sí.

VC: Y en sus días de descanso, ¿qué hacían ustedes?

AL: Pos allí lavar y dormir allí. Esperar el lonche allí.

VC: Y, ¿para divertirse?

AL: Pos, ¿a dónde íbamos?

VC: ¿No había dónde ir?

AL: Pos, ¿a ónde?

VC: ¿Habían pueblos cercanos?

AL: ¿Aquí?

VC: En los diferentes lugares donde trabajó, ¿no habían unos pueblos cercanos donde usted podía ir?

AL: Pos allí donde estaba uno nomás. Si estaba el campo retirado del pueblo, pos se iba uno caminando a hacer una comprita o un zapatos o un pantalón o lo que sea, ¿no?

VC: ¿No podían ver una película allí?

AL: Es que todos los que estábamos ahí no teníamos en qué andar. Puro bracero.

VC: Y días festivos como la Navidad o la Semana Santa, ¿los festejaban?

AL: No.

VC: ¿No?

AL: Todo trabajar, oiga. Aquí no hay Semana Santa, no.

VC: Y dentro de ustedes mismos, ¿celebraban como el 16 de Septiembre?

AL: No, oiga.

VC: ¿No? ¿Nada? Y, ¿alguna vez tuvo usted o vio que hubo algún problema en el trabajo como personas se peleaban?

AL: No.

VC: ¿Nada así? Y, ¿qué sucedía si alguien se accidentaba o se enfermaba?

AL: Pos luego luego lo levantaban, lo levantaban y lo llevaban al hospital.

VC: Y, ¿quién pagaba por el hospital?

AL: La seguridad.

VC: ¿Había seguridad?

AL: Porque nos cobraban, nos estaban quitando un, me parece que una cora [*quarter*] diario, no me recuerdo pero nos estaban quitando. Porque en aquel tiempo no había seguro.

VC: Y, ¿cuáles eran las quejas más comunes de los braceros y de usted? Como la comida, el pago, las horas. ¿Cuáles eran quejas que habían?

AL: Bueno, en veces hay veces que hay campos que la comida que se le dan muy mala. Que no se lo puede uno casi ni comer.

VC: ¿Usted se encontró con eso en sus campos?

AL: No, yo no. Pero yo oía yo por allí entre la gente, entre braceros que había campos que no se podía, no podían comer ni la comida, ¿no? Yo creo mal preparada o a la mejor hasta echada a perder, ¿no? Y así se la daban a uno y pos sí había quejas de eso.

VC: Y, ¿se encontró alguna vez con un tipo de discriminación en los campos?

AL: No.

VC: ¿No? ¿Posiblemente cuando estaban ahí los japoneses cuando trabajaba con los japoneses?

AL: Bueno es que... Bueno, digo en con los japoneses únicamente que nosotros no nos caía por la carrilla que nos daban, ¿no? Pero ellos vivían aparte, nosotros vivíamos aparte.

VC: Y en los años que trabajó, ¿alguna vez se encontró usted con sindicatos, con uniones?

AL: ¿Uniones? No.

VC: ¿No? ¿Nunca los molestaron?

AL: No.

VC: Y cuando terminó todo su trabajo en el [19]62, ¿usted regresó a su casa en México?

AL: Sí.

VC: Y, ¿qué hizo después de eso?

AL: Pos trabajar allá.

VC: ¿Trabajó allá?

AL: Sí.

VC: ¿Hasta cuándo?

AL: Ora verá... Porque una vez de que estuve yo allá un hermano mío estaba para Chicago y le escribió a la señora y le mandó a decir que si yo me quería ir que me fuera y que él me prestaba dinero. Y pues me volé y me fui, ¿no? Y me agarraron en San Antonio, Texas. Íbamos cuarenta hombres y a veinte nos agarraron y nos castigaron. En San Antonio duramos siete días, diez hombres. Y luego otros diez hombres los agarraron más para acá y estaban en Laredo, Texas. Y luego de allá

de San Antonio nos trajeron a Laredo, Texas a nosotros y ahí estuvimos treinta y un día. Yo duré treinta y ocho días. Y luego de allí nos echaron para afuera deportados por cinco años y yo ya no vine. Tuve miedo que me agarraran y me fueran a castigar al doble. Y ya no vine yo hasta el [19]80, estaba aquí mi papá ahí con mis hijos y me escribieron también yo que me viniera y me vine y aquí he estado en Boma [Beaumont]. Tengo desde el [19]80. Voy para México y me regreso y mi hermano allí vive y como quiera años atrás salía yo para otros lugares a trabajar y me quitaban el trabajo o ya no me convenía y volvía allí mismo. Y allí estoy en Boma.

VC: Y el hermano que me dijo que vivía en Chicago, ¿estaba en Chicago de bracero o estaba de...?

AL: No, de mojado. De mojado estaba. También yo iba de mojado, ¿no? Pero no nos tocó llegar.

VC: Y para usted, ¿qué significado tiene la palabra bracero? ¿Qué significa para usted?

AL: Pues yo no le entiendo qué querrá decir eso. Como, ¿qué quiere decir?

VC: Cuando usted oye la palabra bracero, ¿en qué piensa?

AL: Bueno, mire es que años atrás ahí con nosotros había unos braseros, ¿no?

VC: Sí.

AL: Un braserito que le ponían carbón y calentaban la plancha pa planchar.

VC: Entonces, ¿en eso piensa?

AL: Pos sí. Bracero es lo mismo brasero a onde calentaban las planchas que el bracero nosotros, ¿no? En nombre, ¿no?

VC: Y, ¿qué siente usted cuando le dicen bracero?

AL: Bueno, es que digo, se siente uno a gusto porque anduvo uno de bracero trabajando legalmente, ¿no? Porque no andaba uno de mojado, era legalmente. Porque era un convenio de los gobiernos, ¿no? Era convenio de los gobiernos que tanta gente te doy para que les des trabajo y pos era legalmente. No nos multaba La Migra y iba La Migra iba a chequearlo al fil. En veces andaba uno o dos con nosotros pero el que no trae papeles luego luego corría y el que no pos ahí lo esperábamos.

VC: Y en general sus memorias y su experiencia de haber sido bracero, ¿es una buena o mala?

AL: No, para nosotros sí fue buena, ¿no? Digo, estuvo bien para nosotros porque pues realmente en México pos olvi... No tiene uno trabajo y luego pos está uno amolado. No, pos alza uno el ánimo y se viene uno aunque gane uno poquito pero se ayuda uno, ¿no?

VC: Y si usted fuera joven otra vez y sabía exactamente lo que iba a pasar, ¿se vendría otra vez de bracero?

AL: Pues digo a la mejor ya no porque ya ahora ya tengo mis papeles.

VC: Pues si fuera joven otra vez.

AL: Bueno, a la mejor sí.

VC: ¿Sí?

AL: Sí.

VC: Okay. Entonces yo ya no tengo más preguntas. Usted...

AL: Bueno.

VC: ¿Quiere decirme una historia o algo más?

AL: Pues no, yo creo que ya, ya pa *finish*, ¿no?

VC: Okay. Muchas gracias.

AL: ¿Ya me lo quito?

Fin de la entrevista